

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 29

**Artikel:** Katzen würden Mitsubishi danken  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-613085>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

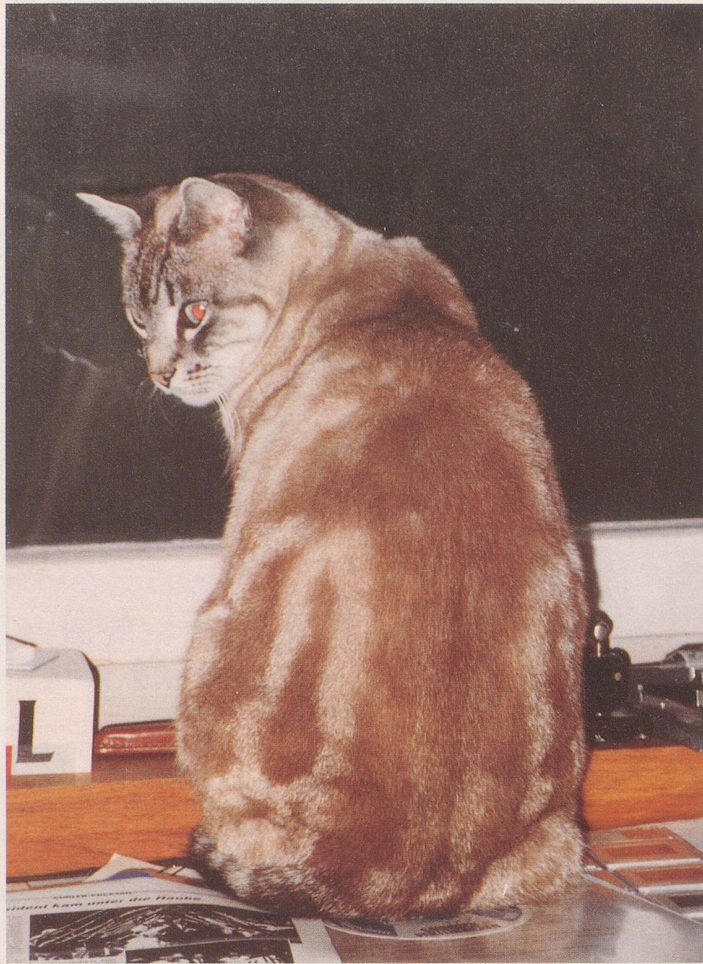
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Katzen würden Mitsubishi danken

Endlich ist ein Produzent meiner Leibspeisen auf die gute Idee gekommen, einen Thon «Specially packed for Switzerland» auf den Markt zu werfen. Also nicht einfach etwas zum Verschlingen, das Hinz und Kunz – ich meine natürlich Hunz und Kanz – den Rachen hinuntergeht,

sondern einen Fisch aus 22% Eiweiss, 2% Fett, 2% Mineralstoffen, 2% Kochsalz und leider eben noch 74% Wasser, wie die «Garantierte Analyse» auf der Packung so offenherzig verrät. Aber japanische Geschäftsleute, die es mit uns Schweizer Hunden und Katzen so gut meinen, sind nun

einmal frei aller Hinterhältigkeit.

So sagen sie ihren Kunden in der fernen Schweiz auch, dass die in die 170-Gramm-Büchsen gestopften Thunfische nicht aus allenfalls etwas verseuchten Gewässern des Fernen Ostens stammen, wo doch einmal etwas Quecksil-

ber ins Meer gelangte, was wir Hunde und Katzen eben auch nicht mehr so gut vertragen. Nein, die bis fünf Meter langen Knochenfische gingen den Fischern von Mauritius an die Angel oder ins Netz. In den Fishing Canning Enterprises auf der kleinen Insel östlich von Madagaskar im Indischen Ozean gerieten die Meeresräuber – zur Strafe etwas arg zerkleinert – in die runden Blechdosen, um die grosse Flugreise «Specially packed for Switzerland» ab der Hauptstadt Port Louis ins Herz der Alpen anzutreten.

Wir Swiss cats and dogs sind nun auf die Reaktionen der Konkurrenz wie ch-cha-cha, Sheba oder Whiskas gespannt, die uns aus Dänemark, Deutschland und Österreich beliefern, ohne aber ein besonderes Herz für uns Schweizer Hunde und Katzen entdeckt zu haben. Da kommt der Lachs, der Vogel oder das Rind für uns Feinschmecker im EWR-freien Raum so allgemein europäisch verpackt daher, als gehörten wir längst zur EG. Japaner sind da eben feinfühler. Katzen würden Mitsubishi danken.

Und weil auch wir konsumbewusst geworden sind und nicht mehr an jedem alten Knochen nagen oder jeder müden Maus nachjagen, hätten wir auch gerne von der Mitsubishi-Konkurrenz eine «Garantierte Analyse» von Fisch, Vogel und Kuh gehabt, um den Wassergehalt der verwursteten Beute nicht selbst nachrechnen zu müssen.

Kater Toulouse

zu verbrauchen bis  
à consommer jusqu'au 12.96  
da consumare entro il

**netto/net 170 g**

Garantierte Analyse	Analyse garantie		
Eiweiss	Protéines	min.	22%
Fett	Matière grasse	min.	2%
Mineralstoffe	Cendres	max.	2%
Wasser	Eau	max.	74%
Kochsalz	Sel de cuisine	max.	2%

**SPECIALY PACKED FOR SWITZERLAND**  
EXPORTED BY MITSUBISHI CORPORATION/TOKYO

Packed in Mauritius by MAURITIUS TUNA & FISHING CANNING ENTERPRISES LTD.  
Port Louis, Mauritius

7 6104 15 901231

**CONSUL PET BRAND**

**THON POUR CHATS ET CHIENS**